

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 98 (2000)

**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

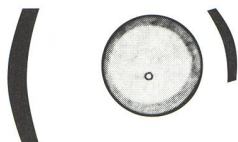
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Federazione svizzera delle levatrici  
Federaziun svizra da las spendreras

Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spendreras

98. Jahrgang / 98<sup>e</sup> année

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## ► Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40  
e-mail: info@hebamme.ch

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: sh.redakmichel@bluewin.ch

### Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
téléfax 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

### Redaktionskommission

Therese Salvisberg (ts), Inge Werner (iw),  
Isabelle Buholzer (ib), Inge Loos (il),  
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Peitrequin (cp)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltungskonzept

Max Derendinger

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 89.–  
Ausland/Etranger Fr. 110.–  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 10.– + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
e-mail: verlag@kueba.ch  
Internet: http://www.kueba.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748  
CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch

ISSN 1422-4526



4

## Hebammen international

### ► Ein Tag im Leben von...

Gut ausgebildete, erfahrene Hebammen zieht es immer wieder in andere Länder, vor allem auch in die Länder des Weltsüdens, wo ihr Können, ihre Fähigkeiten dringend gebraucht werden. Fünf Hebammen, vier Schweizerinnen und eine Australierin, kommen in dieser Ausgabe zu Wort. Sie erzählen über ihre Eindrücke und Erlebnisse rund um Schwangerschaft und Gebären aus so verschiedenen Ländern wie Mauretanien, Süd-China, Papua-Neuguinea, Argentinien und Somalia. Lachen und Weinen, Hitze und Kälte, Leben und Tod sind nahe beieinander in diesen Berichten aus Arbeit und Leben. Lassen Sie sich entführen!

## Sage-femme au Tchad

### ► Elisa et Léa 20

Léa et Elisa ont toutes deux la quarantaine et travaillent comme accoucheuses à Goundi, au sud du Tchad, un des pays les plus pauvres du monde. Leur vie quotidienne est rythmée par les gardes à l'hôpital, la tenue de leur ménage et les soins aux enfants.

## Sage-femme empirique nicaraguayenne

### ► Doña Berta 22

Au Nicaragua, un grand nombre d'enfants sont encore reçus par des accoucheuses empiriques: les «parteras». Qui sont ces femmes? Comment apprennent-elles? Comment travaillent-elles? Entretien avec doña Berta, 58 ans, sage-femme empirique dans le département de Matagalpa.

## Sage-femme au Cambodge

### ► Koh Sileap 24

Koh Sileap est sage-femme depuis trente ans. A force de volonté et de compétences, elle est aujourd'hui chef adjoint du bureau des infirmières et sages-femmes au Ministère de la santé du Cambodge. Mais elle a aussi exercé d'autres métiers: agricultrice sous les Khmers rouges, sage-femme-chef, enseignante ou juge. Itinéraire mouvementé d'une femme que la vie n'a pas épargnée.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
SHV/FSSF	11
Sektionen/Sections	12
Fortbildung SHV Formation FSSF	13
Actualité	18
Stellenangebote Offres d'emploi	28